

2 June 1968

PENTECOST SUNDAY

Catholic Centre
RHK Broadcast

Good morning, and welcome to join with the congregation here in the Catholic Centre chapel as we celebrate with joy the Feast of Pentecost. Today we remember, and in our worship with Christ re-live the experience of Christ's first followers, when, in fulfillment of His promise, the Holy Spirit came upon them, ^{It was then,} ~~and~~ in His power, the Church began her mission of bringing the good news of Christ's death and resurrection to the whole world, starting at Jerusalem. This is what we are about to celebrate AND to offer our prayer of thanksgiving for. Pentecost is the completion of Easter, the Paschal mystery of Christ's return to his Father and ours. For today's festival, parts of the Mass including the prayers and responses will be sung; making this the first broadcast of an English sung Mass in Hong Kong.

We begin with the Entry Song, the text of which is from the Book of Wisdom and Ps 67 — it will be recited by the Reader and congregation as the celebrant approaches the sanctuary to say the preparatory prayers of repentance and asking God's mercy and forgiveness.

The first scripture reading is the account of the event of Pentecost from the Acts of the Apostles. It's followed by the Alleluia verse and the special Pentecost sequence, or hymn, Veni Sancte Spiritus (Come Holy Spirit) ascribed to Stephen Langton, the ^{early} 13th century Archbishop of Canterbury.

Introit
Confit. etc
KYRIE (at Aufer)
Gloria
ORATIO

GOSPEL:

The Gospel, from the 14th ch. of St John, will be read by the celebrant of the Mass, Fr Thomas O'Neill, who will then give the homily.

CREED:

The congregation stand to recite the Creed together, an act of faith in God's revelation. The Prayer of the Faithful follows.

OFFERTORY

After ~~the~~ Liturgy of the Word, we've come now to the preparations for the prayer and action of the Eucharist, the thanksgiving for all that God has done for us through Christ. In a short procession, bread and wine are brought to the altar and received by the celebrant, who places the bread on the centre of the altar with a silent prayer. Then he prepares the chalice, pouring wine and a small drop of water into it before placing it too with a prayer at the centre of the altar on the altar-stone. These gifts of ours, representing our giving of ourselves to God, will become for us the body and blood of Christ, acceptable to our Father (as we wish to be by offering Christ's sacrifice with Him), to be given to us in Holy Communion to make us one with Him and share His ^{risen} life ever more fully. During this preparatory rite for the Eucharist the celebrant says these prayers privately:

*Peace my soul
to King of Heaven*

Veni sanctificator....

Suscipe Sancta Trinitas...

And finally, the formal prayer over the gifts:

PREFACE:

The Eucharistic Prayer now begins, with an invitation to us to participate in this solemn prayer said in our name. The special Pentecost preface follows; and there are two further

seasonal variations in this Prayer today.

ELEVATION:

After repeating Christ's words and action at His last supper, the priest raises the consecrated Host briefly and kneels in adoration. He will do the same for the chalice.

Acclamation

PER IPSUM:

The Eucharistic Prayer ends with the raising up of the chalice and consecrated Host on those last words. The Communion rite opens with the singing of the Our Father.

FRACTIO:

The sacred Host is now broken over the chalice:

Haec Commixt...

The final prayers in preparation for Holy Communion are said privately: *Q Q Q Q*

Taking the Body of Christ, the priest prays: *Q Q*

Before drinking from the chalice: *QQ*

COMMUN:

After his own communion, the priest will now give Holy Communion to the congregation here. Those who wish to receive approach the altar, where, kneeling, ~~thru~~ each person in turn is shown the Sacred Host with the words: The Body of Christ -- to which he answers Amen as he takes the Body and Blood of Christ, to be more closely united with Him who is the Way and the Life. During the communions, which will take some minutes, we have time for a little reflection on the meaning of the
(the choir will sing

Communion on this festival day.

This sacrament of the Eucharist is the sign and bond of the new covenant between God and man made by Christ at his last supper and in his self-giving on Calvary. He rose from death with a new life and, as man, returned to His Father's right hand, to send on earth the Holy Spirit. There was a time when God's presence among men was shown only to a nomad people in the deserts of the Middle East; later it was in the temple at Jerusalem; and then, Christ, the Son of God came and lived a human life, God among men. The new covenant He established and the sacrament of it He instituted meant that God's dwelling-place on earth wasn't any longer to be a temple built of stone --- people were to be now ~~the~~ the place of His presence, through the Holy Spirit given to them. Grace, the love of God in us, means the presence, with His activity, of the Holy Spirit in us. It is He who brought us into the Church the Body of Christ; it's He who has gathered us here this morning to worship and pray; it's He ~~who~~ who gives us to share the risen life of Christ which is our pledge, our passport so to speak, that as human beings we can and will (please God) live as Christ now lives, with an eternal, divine life in the friendship and the family of God. Holy Communion, by uniting us so closely with Christ in His offering and obedience to His Father, makes us acceptable as His brothers together, and more transformed by the power and action of the Holy Spirit who IS God's love. It's not all our own efforts which bring about that union of charity with each other/which ~~the~~ Holy Communion is
of

the sign -- it's the fact, and the effect, of the Holy Spirit dwelling and at work in the Church since Pentecost, and in each of us since through His work we began to live with the risen life of Christ. ~~The~~ Holy Spirit IS the bond that unites us in love with Christ and through Him, with our Father; AND with each other in Christ. As the Eucharist, sacrifice and sacrament, is the high-point and summit of Christian life on earth, our most powerful and meaningful prayer and worship, it's also the occasion of the greatest and most intimate presence of the Holy Spirit in us. Baptism and Confirmation have made us in a special way the instruments of His power; but most of us seldom reflect on what it is He wants to do through us by making us witnesses to Christ. If we did, we might put fewer obstacles in His way to bringing about our unity in love with each other and with Christ; we might trust less to our own ideas of how this can or will be done, and try instead to listen for and discern the voice of the Spirit with us, guiding us and being, as Christ said He would be, our friend, our consoler, our strength.

AFTER COMM.

After giving Holy Communion, the priest places the remaining Hosts in the Tabernacle of reservation; then goes to the altar to clean the chalice and paten, reciting silently as he does so these prayers of thanksgiving: Q Q Q

Before the final prayer of the Mass, the congregation join in reciting the Communion Song, ~~in~~ verses from Acts and from Ps 67

The celebrant will now sing the ~~final~~ concluding prayer of today's celebration of Pentecost. Then he gives the Blessing and Dismissal.

E N D

Mass is now over; and as the celebrant and his assistants leave the sanctuary, the congregation begins to disperse. Here we end this broadcast of Pentecost Mass which came to you from the chapel at the Catholic Centre in Connaught Rd. Central.

CANTOR : Come, Holy Spirit, fill the hearts of your faithful, and kindle within them the fire of your love. (The Sequence follows immediately)

SEQUENCE. (If it is not sung, the reader reads it aloud from his missal)

GOSPEL. The sending of the Paraclete and God's dwelling within us. (John 14, 23-31)

PRAYER OF THE FAITHFUL

PRIEST : The Lord be with you . . . We ask our Lord to send his Spirit with abundant gifts on all the baptized and on all men.

LEADER : That by the power of the Gospel, the Holy Spirit may renew the life of the Church, we pray to the Lord.



Lord of glo-ry, hear our prayer.

That all the baptized may share in this renewal, and grow in faith hope and charity, we pray to the Lord.

That the Holy Spirit draw all the baptized / into full union according to Christ's will, we pray to the Lord.

That those who have received Confirmation / never cease to witness to Christ, we pray to the Lord.

For Christians suffering trials, for all in need of help, we pray to the Lord.

PRIEST : O God, our Father in heaven, in your kindness listen to our petitions, and generously heed our humble prayers. Through Christ our Lord.

ALL : Amen. (Sit)

COMMEMORATION OF THE PASCHAL MYSTERY. Text for singing:

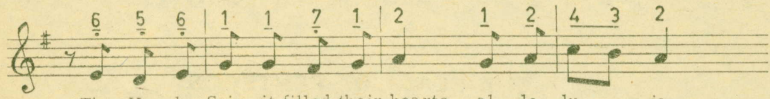
Your death, O Lord, we commemorate. Amen.

Your glory as our risen Lord now we celebrate. Amen.

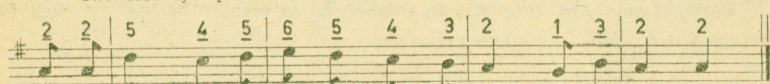
Your return as Lord in glory together we await. Amen.

COMMUNION SONG (Acts 2, and Psalm 67)

CANTOR : Suddenly, there came from the sky a sound as made by whirling wind, coming where they were assembled, alleluia.



CHOIR



and they sang of the mar-vels done by God, al-le-lu-ia.

ALL repeat the refrain, and again after each verse.

CHOIR : The just shall rejoice at the presence of God; they shall exult and dance for joy. O sing to the Lord, make music to his name. Rejoice in the Lord, exult at his presence. Refrain.

CHOIR : You poured down, O God, a generous rain; when your people were starved, you gave them new life. This God of ours is a God who saves. The Lord our God holds the keys of death. Refrain.

CHOIR : His glory is over Israel; his might is in the skies. He gives strength and power to his people. Give praise to the Father, the Son and Holy Spirit, both now and for ages unending. Amen. Refrain.

Additional psalm verses from version of The Grail (England) with permission.

編輯兼發行：公教真理學會
香港干諾道中大昌大廈十八樓

准印者
白英奇

承印者天主教福利會印刷訓練中心
香港仔田灣街二十二號

Mass Leaflet

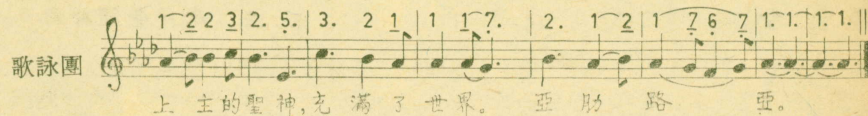
No. 200

爾國臨格

ADVENIAT

聖神降臨瞻禮

進臺詠 今天是基督的大瞻禮之一：祂以人的身份，賦有權能將聖神賜與我們。



衆：(重句)

歌詠團：這包羅萬象的聖神，通曉衆人的聲音，亞肋路亞，亞肋路亞，亞肋路亞。

衆：(重句)

歌詠團：願天主興起，使祂的仇敵消滅，使惱恨祂的，都由祂面前逃遁。然而義人應當喜悅，應當在天主面前踴躍。祂給予百姓以偉大力量。衆：(重句)

歌詠團(或衆)：光榮歸於父、及子、及聖神。起初如何，今日亦然，以至永遠，及世之世。亞孟。 衆：(重句)

歌詠團：這包羅萬象的聖神，通曉衆人的聲音，亞肋路亞，亞肋路亞，亞肋路亞。 衆：(重句)

集禱經 (司鐸獨念)：天主，祢今天以聖神的光照、訓導了衆信者的心靈；求祢恩賜我們也能藉此聖神、體味正直的事，並因祂的安慰、常欣常樂。因我們的主……。 衆：亞孟。(坐下)

書信 恭讀宗徒大事錄(2, 1-11)

在五旬節那一天，宗徒們都聚在一處。他們坐在屋內，忽然從天上起了一陣響聲，好像暴風吹來，充滿了全部房屋。他們看見好像火舌般的形象，分佈停息在每人的頭上。他們頓時都充滿了聖神，並按照聖神所賞給他們的能力，說起各國的話來。那時在耶路撒冷的，有從天下各國來的虔誠的猶太人。衆人聽到這種大聲音，便成羣結隊地跑來；每人一聽見他們說自己本國的話，很是驚奇。他們驚慌出神地說：「這些講話的人，不都是加黎利人嗎？我們怎樣每一個人聽到他們說我們本國的話來？我們：巴爾特人、美德人、厄拉米特人、住在美索保大米、猶太、加巴刀斯、本都、亞細亞、弗利吉、邦非利、埃及、和靠近西來乃城利比亞第的人，在這裏路過的羅馬人，猶太教人和奉猶太教的外邦人，克來特人和阿刺伯人，都聽見他們用我們的言語稱讚天主的偉業。」——這是上主的話。 衆：感謝天主。

亞肋路亞



衆：(重句)

領唱人：求祢發出祢的神，萬物便能復甦，祢便使地面更新。

衆：（重句）（此處跪下）

領唱人：至聖聖神，請祢降臨，充滿祢信徒的心；在他們心內、燃起祢聖愛的火焰。衆：（重句）

繼抒詠（如「繼抒詠」不唱，宣讀員應訪高聲讀出來。）

福音 ✕ 恭讀聖若望福音（14, 23-31）

衆：主，願光榮歸於祢。

那時候、耶穌向祂的門徒們說：「誰愛我，必遵守我的話，我父要愛他，我們要到他那裏去，在他那裏、作我們的居處。誰不愛我，必不遵守我的話。你們聽到的話，並不是我的，却是遣我來的父的話。我留在你們身邊時，對你們說了這些話；但是那位恩保——我父因我名而將遣來的聖神——要教導你們一切，使你們想起我對你們所說的一切。我將和平留給你們，我將我的和平賜給你們。我給你們的，不像世界給你們的。你們的心不要亂，也不要怕。你們聽過我對你們說了：『我去，但我要到你們這裏來。』你們如果愛我，必因我到父那裏去而歡欣：因為父比我大。今在事前，我就告訴了你們，好使事情發生之後，你們相信。我不再和你們多談了，因為世界的首領來了；可是牠在我身上一無所能，但為使世界知道我愛父，父怎樣給我命令，我就照樣舉行。」

衆：基督，我們讚美祢。（坐下）

信友禱文

司：願主與你們同在。

衆：也與您的心靈同在。

司：各位親愛的教友們，主耶穌遣發自己的聖神，祂是施慰的恩主、真理的導師；因着祂，救贖之功廣傳於世。現在祂仍在教會內潛移默化，使之日益發展，我們同聲祈禱。

領：請為整個教會祈禱，求主賜她活力充沛，發揚光大，直至天涯地角。



衆 求主俯聽我們。

領：請為普世民族祈禱，求主恩賜物質進步，藉以認識天主的真理，接受天主的信仰。

領：請為一切遭難的信友祈禱，求主賜以苦者之安，涕者之樂的聖神，俾得恆心愛主。

領：請為我們每一位信友祈禱，求主賜以宗徒的精神，負起傳教的責任。

司：永生的天主，祢曾藉聖子耶穌派遣聖神於祢的教會，發展基督的奧體；求祢在衆人心中，沛降聖神的神恩神力。因我們的主基督。

衆：亞孟。（坐下）

奉獻詠（聖詠第67篇）

歌詠團：天主啊！求祢堅固祢為我們所行的事業！

衆：在祢耶路撒冷的聖殿，諸王必將向祢敬奉獻儀。亞路肋亞。

獻禮經（司鐸獨念）：主，求祢祝聖我們所呈奉的獻儀，並以聖神的光照，淨化我們的心靈。因我們的主……。衆：亞孟。

成聖體後詠 主啊，我們記念祢的死亡，慶祝祢光榮復活，期待祢光榮再來。

領主詠（宗2, 及聖詠第67篇）



歌詠團

忽然從天上，起了一陣响聲，好像暴



風吹來。亞肋路亞，亞肋路亞。

衆：（重句）

歌詠團：牠充滿了他們所坐着的全部房屋。他們頓時都充滿了聖神，傳揚天主的妙工，亞肋路亞，亞肋路亞。衆：（重句）

歌詠團：然而義人應當喜悅，應當在天主面前踴躍，要加倍的歡樂。你們當向天主歌唱，讚頌祂的聖名，你們要在祂面前歡樂。衆：（重句）

歌詠團：天主！祢施給的恩惠，宛如甘霖；祢恢復了那疲憊的遺業。天主是為我們施行救恩的天主；擺脫種種死亡的關口，是吾主上主的事。衆：（重句）

歌詠團：天主的莊嚴在伊撒爾之上，祂的能力是在天際，祂給予百姓以偉大力量。衆：（重句）

歌詠團（或衆）：光榮歸於父、及子、及聖神。起初如何，今日亦然，以至永遠，及世之世。亞孟。衆：（重句）

領後經（司鐸獨念）：主，惟願聖神的降臨、淨化我們的心；並望祂以自己的甘露深潤我們的靈魂，使我們多產善果。因我們的主……。衆：亞孟。

THE FEAST OF PENTECOST

Feast of our Lord Jesus Christ empowered as man to bestow the Holy Spirit

ENTRY SONG. (Wisdom 1 and Psalm 67)



CHOIR

The Lord's own Spir- it fills the world. al- le- lu- ia!

ALL repeat the refrain, and again after each verse.

CHOIR : The universe has knowledge of his commands, alleluia, alleluia, alleluia. Refrain.

CHOIR : Let God arise, let his foes be scattered; let all who hate him flee before him. But the good shall rejoice at the presence of God. He gives strength and power to his people. Refrain.

CHOIR (OR ALL) : Glory be to the Father . . . Refrain.

CHOIR : The universe has knowledge of his commands, alleluia, alleluia, alleluia.

EPISTLE. The event of Pentecost. (Acts 2, 1-11)

ALLELUIA (Psalm 103)

CANTOR : Alleluia. (For the music, see page 1) ALL : Alleluia.

CANTOR : Send forth your life-giving Spirit, and the whole face of the earth will be renewed. ALL : Alleluia. (All kneel down during the next verse)